

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN
DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEUSERVICE PUBLIC FÉDÉRAL SANTÉ
PUBLIQUE, SÉCURITÉ DE LA CHAÎNE
ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

Voorontwerp van wet tot wijziging van het artikel 124, 1°, van de wet betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gecoördineerd op 10 mei 2015, teneinde de wetgeving betreffende de uitoefening van technische verpleegkundige verstrekkingen door een mantelzorger of door een bekwame helper hierin aan te passen

Avant-projet de loi modifiant l'article 124, 1°, de la loi relative à l'exercice des professions des soins de santé, coordonnée le 10 mai 2015, en vue d'y adapter la législation relative à l'exercice de prestations techniques infirmières par un aidant proche ou par un aidant qualifié

FILIP, KONING DER BELGEN,

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

A tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op het advies **xxxxx/x** van de Raad van State, gegeven op ..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis **xxxxx/x** du Conseil d'État, donné le ... , en application de l'article 84, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Sur la proposition du Ministre de la Santé publique,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij

Nous avons arrêté et arrêtons :

Onze Minister van Volksgezondheid is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van vertegenwoordigers in te dienen:

Notre Ministre de la Santé publique est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Hoofdstuk 1. Algemene bepaling**Chapitre 1^{er}. Disposition Générale**

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Hoofdstuk 2. Wijziging van het artikel 124, 1°, van de wet betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gecoördineerd op 10 mei 2015

Chapitre 2. Modification de l'article 124, 1°, de la loi relative à l'exercice des professions des soins de santé, coordonnée le 10 mai 2015

Art. 2. In artikel 124, 1°, vierde lid, van de wet betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gecoördineerd op 10 mei 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 2. A l'article 124, 1°, alinéa 4, de la loi relative à l'exercice des professions des soins de santé, coordonnée le 10 mai 2015, les modifications suivantes sont apportées :

1° de woorden "op personen" worden vervangen door de woorden "op de mantelzorger, dat wil zeggen de persoon";

1° les mots « pour la personne » sont remplacés par les mots « pour l'aidant proche, à savoir la personne » ;

2° in de Nederlandstalige tekst, wordt het woord "uitmaken" vervangen door het woord "uitmaakt";

2° dans le texte néerlandais, le mot « uitmaken » est remplacé par le mot « uitmaakt » ;

3° in de Nederlandstalige tekst, worden de woorden "de toelating krijgen om bij deze welbepaalde patiënt één of meer in artikel 46, § 1, 2°, bedoelde technische verstrekkingen" vervangen door de woorden "de toelating krijgt om bij deze welbepaalde patiënt één of meer in artikel 46, § 1, 2°, bedoelde technische verstrekkingen uit te oefenen";

3° dans le texte néerlandais, les mots « de toelating krijgen om bij deze welbepaalde patiënt één of meer in artikel 46, § 1, 2°, bedoelde technische verstrekkingen » sont remplacés par les mots « de toelating krijgt om bij deze welbepaalde patiënt één of meer in artikel 46, § 1, 2°, bedoelde technische verstrekkingen uit te oefenen » ;

4° de woorden "evenals de eventuele bijkomende voorwaarden aan die door de arts of de verpleegkundige gesteld worden" worden vervangen door de woorden "evenals de eventuele bijkomende voorwaarden en de waarschuwingscriteria aan die door de arts of de verpleegkundige gesteld worden";

4° les mots « ainsi que les éventuelles conditions supplémentaires posées par le médecin ou l'infirmier » sont remplacés par les mots « ainsi que les éventuels conditions supplémentaires et critères d'alerte posés par le médecin ou l'infirmier » ;

5° het lid wordt aangevuld met de volgende zin:

5° l'alinéa est complété par la phrase suivante :

"Een regelmatige herevaluatie van de situatie en de gezondheidstoestand van de patiënt wordt gemaakt door de arts of verpleegkundige die de toestemming aan de mantelzorger heeft gegeven."

« Une réévaluation régulière de la situation et de l'état de santé du patient est faite par le médecin ou l'infirmier ayant donné l'autorisation à l'aidant proche. ».

Art. 3. Artikel 124, 1°, van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Deze is ook niet van toepassing op de persoon die, in het kader van een beroep of een vrijwilligersactiviteit, uitgeoefend buiten een zorgvoorziening, gehouden is een patiënt te verzorgen en die, volgens een door een arts of een verpleegkundige opgestelde procedure of zorgplan, van deze laatste de toelating krijgt om, in het kader van hulp bij het dagelijks leven, bij deze welbepaalde patiënt één of meer in artikel 46, § 1, 2°, bedoelde technische verstrekkingen uit te oefenen.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de lijst van de betreffende technische verstrekkingen, de voorwaarden voor de uitoefening en de instructie- of opleidingsvoorwaarden die voor deze toelating vereist zijn.

Een door de arts of de verpleegkundige opgesteld document vermeldt de identiteit van de patiënt en, in het geval van instructie wanneer de arts of verpleegkundige die haar daartoe toestemming verleent dit nodig acht of in het geval van opleiding, de identiteit van de persoon die de toelating heeft gekregen. Dit document wijst eveneens de toegelaten technische verstrekking(en), de duur van de toelating, de eventuele bijkomende voorwaarden en waarschuwingscriteria aan die door de arts of de verpleegkundige gesteld worden voor het uitoefenen van de technische verstrekking(en), evenals de concrete modaliteiten van het overleg tussen de aldus geïdentificeerde bekwame helper en de arts of verpleegkundige die de toelating heeft gegeven. De schriftelijke toestemming van de patiënt of zijn/haar vertegenwoordiger betreffende deze toestemming is eveneens vereist.

Indien de bekwame helper wordt tewerkgesteld op grond van een arbeidsrelatie van statutaire of contractuele aard, met inbegrip van de stagiair(e)s, en de technische verstrekkingen uitoefent omwille van zijn/haar tewerkstelling bij een werkgever, wordt een

Art.3. L'article 124, 1°, de la même loi, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Elle n'est pas non plus d'application pour la personne qui, dans le cadre d'une profession ou d'une activité bénévole, exercée en-dehors d'un établissement de soins, est amenée à prendre en charge un patient et qui, selon une procédure ou un plan de soins établi par un médecin ou un infirmier, reçoit l'autorisation de ce dernier d'effectuer auprès de ce patient, dans le cadre de l'aide à la vie quotidienne, une ou plusieurs prestations techniques visées à l'article 46, § 1^{er}, 2°.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des prestations techniques concernées, les conditions d'exercice et les conditions d'instruction ou de formation requises pour cette autorisation.

Un document délivré par le médecin ou l'infirmier indique l'identité du patient et, dans le cas d'une instruction lorsque le médecin ou l'infirmier qui autorise l'estime nécessaire ou dans le cas d'une formation, de la personne ayant reçu l'autorisation. Ce document indique également la ou les prestation(s) technique(s) autorisée(s), la durée de l'autorisation, les éventuels conditions supplémentaires et critères d'alerte posés par le médecin ou l'infirmier pour exécuter la ou les prestation(s) technique(s), ainsi que les modalités pratiques de la concertation entre l'aidant ainsi qualifié et le médecin ou l'infirmier ayant donné l'autorisation. Le consentement écrit du patient ou de son représentant concernant cette autorisation est également requis.

Si l'aidant qualifié est occupé sur la base d'une relation de travail de nature statutaire ou contractuelle, y compris les stagiaires, et si cette personne effectue ces prestations techniques en raison de son emploi chez un employeur, une copie du document visé dans cet alinéa est transmise à l'employeur et est conservée par celui-ci.

Une réévaluation régulière de la situation et de l'état de santé du patient est faite par le médecin

kopie van het document zoals bedoeld in dit lid bezorgd aan en bewaard bij de werkgever.

Een regelmatige herevaluatie van de situatie en de gezondheidstoestand van de patiënt wordt gemaakt door de arts of verpleegkundige die de toestemming aan de bekwame helper heeft gegeven.

De aldus toegelaten technische verstrekking(en) mag/mogen niet uitgeoefend worden met het oogmerk de diagnose of de behandeling van de patiënt te wijzigen of aan te passen.

Onder "zorgvoorziening" wordt verstaan de instellingen bedoeld in de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, alsook de woonzorgcentra en de rust- en verzorgingstehuizen zoals erkend door de bevoegde autoriteiten".

ou l'infirmier ayant donné l'autorisation à l'aidant qualifié.

La ou les prestation(s) technique(s) ainsi autorisée(s) ne peut/peuvent être exercée(s) avec l'intention de modifier ou d'adapter le diagnostic ou le traitement du patient.

On entend par « établissement de soins », les institutions visées dans la loi coordonnée du 10 juillet 2008 sur les hôpitaux et autres établissements de soins, ainsi que les maisons de repos et les maisons de repos et de soins reconnues par les autorités compétentes».

Art. 4. De in artikel 3 bedoelde bekwame helper kan niet verplicht worden om de technische verstrekkingen daadwerkelijk uit te oefenen.

Indien deze persoon wordt tewerkgesteld op grond van een arbeidsrelatie van statutaire of contractuele aard, met inbegrip van de stagiair(e)s, en deze technische verstrekkingen uitoefent omwille van zijn tewerkstelling bij een werkgever, mag uit diens weigering om die technische verstrekkingen uit te oefenen of diens beslissing om de uitoefening stop te zetten geen enkel nadelige behandeling voortvloeien op het vlak van loon-, arbeids- en tewerkstellings-voorwaarden.

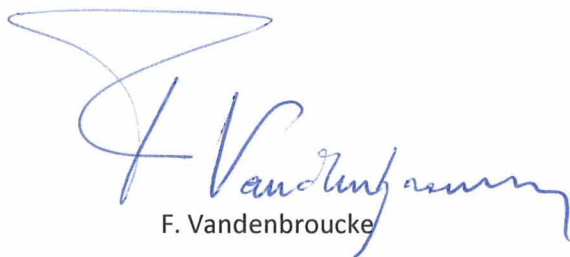
Art. 4. L'aidant qualifié visé à l'article 3 ne peut être obligé d'effectuer les prestations techniques.

Si cette personne est occupée sur la base d'une relation de travail de nature statutaire ou contractuelle, y compris les stagiaires, et si cette personne effectue ces prestations techniques en raison de son emploi chez un employeur, aucun traitement défavorable au niveau des conditions de rémunération, de travail et d'occupation ne peut résulter de son refus d'exercer ces prestations techniques ou de sa décision d'arrêter l'exercice.

, le

VAN KONINGSWEGE:
De Minister van Volksgezondheid,

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Santé publique,



F. Vandenbroucke

KONINKRIJK BELGIE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN
DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU**

Voorontwerp van wet tot wijziging van artikel 124, 1°, van de wet betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gecoördineerd op 10 mei 2015, teneinde de wetgeving betreffende de uitoefening van technische verpleegkundige verstrekkingen door een mantelzorger of door een bekwame helper, hierin aan te passen.

Memorie van toelichting

Met dit ontwerp wordt artikel 124 aangepast van de wet betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gecoördineerd op 10 mei 2015, dat betrekking heeft op de onwettige uitoefening van verpleegkundige handelingen.

Met deze aanpassing wordt voorzien in een afwijking van de onwettige uitoefening van de verpleegkunde om tegemoet te komen aan de bestaande rechtsonzekerheid voor de zogenaamde "bekwame" helpers, d.w.z. personen die in het kader van hun beroep of van een vrijwillige activiteit die buiten een zorginstelling wordt uitgeoefend, zorgen voor personen die in het dagelijkse leven bepaalde verpleegkundige verzorging moeten krijgen. Volgens de huidige wetgeving riskeren die helpers immers te worden vervolgd wegens onwettige uitoefening van de verpleegkunde indien zij de persoon willen bijstaan waarvoor zij zorgen. We denken hier bijvoorbeeld aan kinderen of mensen in

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL SANTÉ
PUBLIQUE, SÉCURITÉ DE LA CHAÎNE
ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT**

Avant-projet de loi modifiant l'article 124, 1°, de la loi relative à l'exercice des professions des soins de santé, coordonnée le 10 mai 2015, en vue d'y adapter la législation relative à l'exercice de prestations techniques infirmières par un aidant proche ou par un aidant qualifié

Exposé des motifs

Ce projet adapte l'actuel article 124 de la loi relative à l'exercice des professions des soins de santé, coordonnée le 10 mai 2015, qui porte sur l'exercice illégal d'actes relevant de l'art infirmier.

Cette adaptation insère une dérogation à l'exercice illégal de l'art infirmier afin d'apporter une réponse à l'insécurité juridique existante pour les aidants dits « qualifiés » c'est-à-dire les personnes qui, dans le cadre de leur profession ou d'une activité bénévole, exercée en-dehors d'une institution de soins, s'occupent de personnes qui doivent, dans le cadre de la vie quotidienne, recevoir certains soins infirmiers. En effet, en l'état actuel de la législation, ces aidants risquent des poursuites pour exercice illégal de l'art infirmier s'ils veulent assister la personne dont elle s'occupe à ce sujet. On pense ici par exemple à des enfants ou des personnes accueilli(e)s dans les crèches, les écoles, le secteur de l'aide aux

dagverblijven, scholen, de gehandicaptensector, gezinsdiensten, jeugdbewegingen, enz.

De bevoegde autoriteiten beraden zich al een aantal jaren over de beste manier om deze kwestie aan te pakken en een oplossing te vinden die een zekere mate van zekerheid biedt, zowel wat betreft de zorg die aan de betrokken personen moet worden verleend, als wat betreft de rechtspositie van degenen die de door hen verzorgde personen moeten bijstaan bij de verlening van die zorg in hun dagelijks leven. In 2014 en 2017 werden verschillende protocolakkoorden gesloten tussen de federale en de gefedereerde autoriteiten, maar het is duidelijk dat dit niet volstaat om het probleem op te lossen. Daarom hebben de Federale Raad voor Verpleegkunde en de Technische Commissie voor Verpleegkunde, in het kader van deze beschouwingen en de concrete uitvoering van een oplossing die rekening houdt met de realiteit van het terrein en de bevoegdheden die aan elk van hen worden toegekend, samen een advies over dit onderwerp uitgebracht (advies gestemd op 10 september 2019 door de Federale Raad en op 19 november 2019 door de Technische Commissie).

Dit ontwerp van afwijking ligt dus in de lijn van dit advies, waarin de twee Raden de bestaande afwijking voor mantelzorgers hebben geanalyseerd en hebben nagegaan wat er kan worden gedaan voor de zogenaamde "bekwame" helpers, met als doel een oplossing te vinden die voor alle betrokkenen aanvaardbaar is, zonder dat de kwaliteit van de verpleegkundige zorg die in het dagelijks leven moet worden geboden, in het gedrang komt.

Naar het voorbeeld van wat is gedaan voor mantelzorgers, voorziet dit ontwerp in maatregelen via artikel 124 van de bovengenoemde gecoördineerde wet van 10 mei 2015, door een nieuw lid in te voegen dat specifiek betrekking heeft op bekwame helpers, en waarin rekening wordt gehouden met de aanbevelingen uit het bovengenoemde advies van de Raad en de Commissie. Er wordt dus een afwijking van de onwettige uitoefening van de verpleegkunde

personnes en situation de handicap, les services d'aide aux familles, les mouvements de jeunesse, ...

Depuis plusieurs années, les autorités compétentes réfléchissent à la meilleure manière d'aborder cette problématique et de trouver une solution qui permette d'assurer une certaine sécurité tant au niveau des soins devant être dispensés aux personnes concernées, qu'au niveau juridique pour les personnes devant aider les individus dont elles s'occupent dans l'aide à la délivrance de ces soins dans leur vie quotidienne. Plusieurs protocoles d'accord ont ainsi été conclus en 2014 et en 2017 entre les autorités fédérales et fédérées mais force est de constater que cela ne suffit pas pour résoudre cette problématique. Par conséquent, dans la poursuite de ces réflexions et de la mise en œuvre concrète d'une solution qui tienne compte de la réalité de terrains et des compétences attribuées à chacun, le Conseil fédéral de l'art infirmier ainsi que la Commission technique de l'art infirmier ont rendu conjointement un avis à ce sujet (avis voté le 10 septembre 2019 par le Conseil fédéral et le 19 novembre 2019 par la Commission technique).

Ce projet de dérogation s'inscrit donc dans le cadre de cet avis dans lequel les deux conseils ont analysé la dérogation existante pour les aidants proches et ont analysé ce qui était possible de prévoir pour les aidants dits « qualifiés », le but étant de trouver une solution acceptable pour tous les acteurs impliqués et ce, sans compromettre la qualité des soins infirmiers devant être dispensés dans le cadre de la vie quotidienne.

A l'instar de ce qui a été fait pour les aidants proches, ce projet prévoit d'agir via l'article 124 de la loi coordonnée du 10 mai 2015 précitée, en y insérant un nouvel alinéa propre aux aidants qualifiés, qui tient compte des recommandations faites dans l'avis du Conseil et de la Commission précitée. Une dérogation à l'exercice illégal de l'art infirmier est donc ainsi créée pour les aidants qualifiés, ces derniers ne tombant pas sous l'application de la disposition existante pour les

uitgewerkt voor de bekwame helpers die niet onder de toepassing vallen van de bestaande bepaling voor mantelzorgers die in ditzelfde artikel 124 is ingevoegd door de wet van 10 april 2014 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid.

Het ontwerp voorziet ook in een aanpassing van de inhoud van de afwijking voor mantelzorgers, teneinde de inhoud van deze twee leden te harmoniseren.

Ten slotte zal er een wetenschappelijke evaluatie worden voorzien met betrekking tot de praktische toepassing van dit nieuw lid over de bekwame helper, alsook het lid over de mantelzorger. Dit zal gebeuren één jaar na inwerkingtreding. Aan de hand van deze evaluatie moet kunnen worden nagegaan of bijsturingen noodzakelijk zijn. De eventuele bijkomende administratieve last zal mee deel uitmaken van deze evaluatie.

aidants proches insérée dans ce même article 124 par la loi du 10 avril 2014 portant des dispositions diverses en matière de santé.

Le projet prévoit aussi d'adapter le contenu de la dérogation relative aux aidants proches afin d'harmoniser le contenu de ces deux alinéas.

Enfin, une évaluation scientifique est prévue concernant l'application concrète de ce nouvel alinéa relatif à l'aidant qualifié ainsi que de l'alinéa relatif à l'aidant proche. Celle-ci aura lieu un an après l'entrée en vigueur. Cette évaluation devra permettre de voir si des ajustements sont nécessaires. L'éventuelle charge administrative supplémentaire fera également partie de cette évaluation.

Artikelsgewijze bespreking

Hoofdstuk 1. Algemene bepaling

Artikel 1.

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Hoofdstuk 2. Wijziging van artikel 124, 1°, van de wet betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gecoördineerd op 10 mei 2015.

Art. 2.

Deze bepaling preciseert, in 1°, het feit dat het lid 4 van artikel 124 van de wet betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen,

Commentaire des articles

Chapitre 1^{er}. Disposition Générale

Article 1^{er}.

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Chapitre 2. Modification de l'article 124, 1°, de la loi relative à l'exercice des professions des soins de santé, coordonnée le 10 mai 2015

Art. 2.

Cette disposition précise, dans son 1°, le fait que l'alinéa 4 de l'article 124 de la loi relative à l'exercice des professions des soins de santé,

gecoördineerd op 10 mei 2015, verwijst naar personen die "mantelzorgers" worden genoemd.

coordonnée le 10 mai 2015, vise les personnes qu'on appelle « aidants proches ».

Deze bepaling corrigeert eveneens, in zijn 2° en 3°, de concordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst van lid 4 van bovengenoemd artikel 124.

Cette disposition rectifie également, dans ses 2° et 3°, la concordance entre le texte néerlandais et le texte français de l'alinéa 4 de l'article 124 précité.

De leden 4 en 5 van deze wijzigingsbepaling passen lid 4 van bovengenoemd artikel 124 betreffende de mantelzorg aan, teneinde de inhoud ervan in overeenstemming te brengen met de inhoud van het nieuwe lid betreffende de bekwame helper (dat bij artikel 3 van dit ontwerp in dit artikel 124 wordt ingevoegd). Deze aanpassingen zijn gebaseerd op wat werd aanbevolen in het gezamenlijk advies van de Federale Raad voor Verpleegkunde (10 september 2019) en de Technische Commissie voor Verpleegkunde (19 november 2019), met betrekking tot mantelzorgers en bekwame helpers over de onwettelijke uitoefening van de verpleegkunde in het kader van de hulp in het dagelijks leven.

Les 4° et 5° de cette disposition modificative adaptent l'alinéa 4 de l'article 124 précité relatif à l'aidant proche, afin d'en harmoniser le contenu avec le contenu du nouvel alinéa relatif à l'aidant qualifié (inséré dans cet article 124 par l'article 3 de ce projet). Ces adaptations sont basées sur ce qui a été recommandé dans l'avis rendu conjointement par le Conseil fédéral de l'art infirmier (le 10 septembre 2019) et par la Commission technique de l'art infirmier (le 19 novembre 2019), concernant les aidants proches et les aidants qualifiés quant à l'exercice illégal de l'art infirmier dans le cadre de l'aide à la vie quotidienne.

Art. 3.

Met die bepaling wordt een nieuw lid ingevoegd in artikel 124 van de wet betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gecoördineerd op 10 mei 2015. Met dit nieuwe lid wordt beoogd om, naar het voorbeeld van wat bestaat voor mantelzorgers, de situatie te regelen van de zogenaamde "bekwame" helpers, d.w.z. helpers die in het kader van hun beroeps- of vrijwilligersactiviteit, uitgeoefend buiten een zorginstelling, verpleegkundige handelingen moeten verrichten in het kader van de hulp in het dagelijkse leven van de personen die zij onder hun hoede hebben.

Dit lid creëert dus een afwijking inzake de vervolging voor de onwettige uitoefening van de verpleegkunde voor de bekwame helpers, geïnspireerd op de afwijking die enkele jaren geleden is gecreëerd voor mantelzorgers. In 2014 is er immers een afwijking voor mantelzorgers in

Art. 3.

Cette disposition insère un nouvel alinéa dans l'article 124 de la loi relative à l'exercice des professions des soins de santé, coordonnée le 10 mai 2015. Ce nouvel alinéa a pour but de régler, à l'instar de ce qui existe pour les aidants proches, la situation des aidants dits « qualifiés » c'est-à-dire des aidants qui sont amenés, dans le cadre de l'exercice de leur activité professionnelle ou bénévole, exercée en-dehors d'un établissement de soins, à poser des actes relevant de l'art infirmier dans le cadre de l'aide à la vie quotidienne aux personnes dont ils sont en charge.

Cet alinéa crée ainsi une dérogation en matière de poursuites pour exercice illégal de l'art infirmier pour les aidants qualifiés en s'inspirant de la dérogation créée il y a quelques années pour les aidants proches. En effet, une dérogation pour les aidants proches a été insérée dans la législation en

de wetgeving opgenomen naar aanleiding van de protocolakkoorden die op 24 februari 2014 zijn gesloten over deze kwestie voor de sector van thuishulp, de gehandicaptensector en de sector van het jonge kind.

In het kader van deze protocolakkoorden hadden de verschillende betrokken autoriteiten zich ertoe verbonden toe te zien op de uitvoering ervan. Zo werd op 19 december 2017¹ een ander protocolakkoord gesloten waarin werd opgemerkt dat de in 2014 gesloten protocolakkoorden het probleem in kwestie niet volledig oplosten. Om die reden wordt het huidige ontwerpartikel voorgesteld.

In het protocolakkoord van 2017 wordt vermeld dat hij “beoogt de levenskwaliteit en de zorgkwaliteit in het dagelijks leven concreet op elkaar af te stemmen. De delegatie van handelingen naar niet gezondheidszorgbeoefenaars moet een middel zijn om op continue wijze kwaliteitsvolle zorg te verlenen en heeft niet als doel werkingskosten te verminderen ten koste van kwaliteit van zorg. Het delegeren en uitvoeren van dergelijke handelingen dient steeds op een wederzijdse vrijwillige basis te gebeuren (vrijwilligheid van diegene die delegeert alsook van de persoon die de handeling uitvoert)”.

Aangezien het voor de bekwame helper ook om een afwijking gaat, zijn er voorwaarden aan verbonden. Deze voorwaarden zijn opgesteld op basis van de aanbevelingen die hierover zijn geformuleerd in het gezamenlijk advies van de Federale Raad voor Verpleegkunde van 10

2014 suite à des protocoles d'accord conclus le 24 février 2014 concernant cette problématique dans le cadre du secteur de l'aide à domicile, du secteur du handicap et du secteur de la petite enfance.

Dans le cadre de ces protocoles, l'engagement avait été pris par les différentes autorités concernées de faire un suivi de l'application de ces protocoles. C'est ainsi qu'un autre protocole d'accord a été conclu le 19 décembre 2017² dans lequel on constatait le fait que les protocoles d'accord conclus en 2014 ne permettaient pas de solutionner entièrement la problématique dont il est ici question. C'est la raison pour laquelle le présent article en projet est proposé.

Dans ce protocole d'accord de 2017, il est mentionné que celui-ci « ambitionne de combiner qualité de vie et qualité des soins dans le concret de la vie quotidienne. La délégation d'actes vers des non professionnels de santé doit être un moyen de fournir de manière continue des soins de qualité et pas un moyen de faire des économies de frais de fonctionnement sur le dos de la qualité des soins. La délégation et l'exécution de tels actes doit toujours l'être sur une base volontaire réciproque (volontarisme de celui qui délègue et de celui qui exécute) ».

S'agissant également d'une dérogation pour l'aidant qualifié, des conditions ont été fixées pour encadrer celle-ci. Ces conditions ont été rédigées sur base des recommandations faites à ce sujet dans l'avis rendu conjointement par le Conseil fédéral de l'art infirmier le 10 septembre 2019, et

¹ Protocolakkoord van 19 december 2017 tussen de Federale Overheid en de overheden bedoeld in artikel 128, 130, 135 en 138 van de Grondwet inzake de samenwerking tussen personen uit de omgeving van de patiënt/cliënt en gezondheidszorgbeoefenaars buiten een zorgvoorziening (B.S., 12 février 2018, p.10141).

² Protocole d'accord du 19 décembre 2017 entre l'Autorité fédérale et les autorités visées aux articles 128, 130, 135 et 138 de la Constitution concernant la coopération entre les personnes issues de l'environnement du patient/client et les professionnels des soins de santé en dehors d'un établissement de soins (M.B., 12 février 2018, p.10141).

september 2019 en de Technische Commissie voor Verpleegkunde van 19 november 2019.

la Commission technique de l'art infirmier le 19 novembre 2019.

Er wordt dus bepaald dat de bekwame helper, om voor deze afwijking in aanmerking te komen, moet handelen in het kader van een beroep of een vrijwilligersactiviteit en dat deze activiteit buiten een zorginstelling moet worden uitgeoefend. Deze bekwame helper moet handelen in het kader van de verzorging van een patiënt en een verpleegkundige handeling verrichten volgens een procedure of zorgplan die is vastgesteld door een arts of verpleegkundige die hem of haar machtigt deze handeling te verrichten in het kader van hulp bij het dagelijks leven.

Il est donc prévu, pour pouvoir bénéficier de cette dérogation, que l'aidant qualifié agisse dans le cadre d'une profession ou d'une activité bénévole et que celle-ci soit exercée en-dehors d'un établissement de soins. Cet aidant qualifié doit agir dans le cadre d'une prise en charge d'un patient et pose un acte relevant de l'art infirmier selon une procédure ou un plan de soins établi par un médecin ou un infirmier qui l'autorise à poser cet acte dans le cadre de l'aide à la vie quotidienne.

In het kader van deze afwijking zijn alleen de technische verstrekkingen van de verpleegkunde bedoeld in artikel 46, § 1, 2°, van de voornoemde gecoördineerde wet toegestaan. Er zal een na overleg in de Ministerraad vastgesteld koninklijk besluit worden uitgevaardigd waarin de lijst van technische verstrekkingen waarvoor toestemming kan worden verleend, alsmede de voorwaarden voor de uitoefening en de instructie of opleiding die voor deze toestemming vereist zijn, nader zullen worden gepreciseerd.

Dans le cadre de cette dérogation, ne sont autorisées que les prestations techniques de l'art infirmier visées à l'article 46, § 1^{er}, 2°, de la loi coordonnée précitée. Et un arrêté royal délibéré en conseil des ministres doit venir préciser plus en détails la liste des prestations techniques pouvant ainsi être autorisées ainsi que les conditions d'exercice et les conditions d'instruction ou de formation requises pour cette autorisation.

Afhankelijk van het geval zal een instructie dan wel een opleiding noodzakelijk zijn. Zo kan een instructie in bepaalde gevallen volstaan en zolang het gaat om verpleegkundige technische verstrekkingen waarvan de realisatie eenvoudiger is. De lijst met verstrekkingen waarvoor een instructie kan volstaan, alsook de verstrekkingen waarvoor een opleiding noodzakelijk, alsook de voorwaarden die gelinkt zijn aan deze instructie of opleiding, zullen worden gedetailleerd in het koninklijk besluit tot uitvoering.

Selon le cas, il sera question d'instruction ou de formation. Ainsi, une instruction pourra suffire dans certains cas et pour autant qu'il s'agisse de prestations techniques infirmières dont la réalisation est plus simple. La liste avec les prestations pour lesquelles une instruction pourra suffire, et les prestations pour lesquelles une formation sera nécessaire, ainsi que les conditions liées à cette instruction ou formation seront détaillées dans l'arrêté d'exécution.

Net als voor de mantelzorg moet deze afwijking dus aan bepaalde voorwaarden voldoen, met name de uitreiking van een document door de arts of de verpleegkundige die de toestemming verleent aan de bekwame helper. Dit document vermeldt de identiteit van de patiënt en, in het geval van instructie wanneer de arts of verpleegkundige die haar daartoe toestemming

A l'instar de ce qui existe pour l'aidant proche, cette dérogation doit donc répondre à certaines conditions, à savoir notamment un document délivré par le médecin ou l'infirmier qui donne l'autorisation à l'aidant qualifié. Ce document mentionne l'identité du patient et, dans le cas d'une instruction lorsque le médecin ou l'infirmier qui autorise l'estime nécessaire ou dans le cas

verleent het nodig acht of in het geval van opleiding, de identiteit van de persoon aan wie toestemming is verleend, alsmede de toegestane technische verstrekking(en), de duur van de toestemming, eventuele aanvullende voorwaarden en waarschuwingscriteria die de arts of de verpleegkundige voor de uitvoering van de technische verstrekking(en) heeft vastgesteld, alsmede de praktische modaliteiten van het overleg tussen de bekwame helper en de arts of de verpleegkundige die de toestemming heeft verleend. Een schriftelijke toestemming van de patiënt of zijn vertegenwoordiger betreffende deze toestemming is eveneens vereist.

Het spreekt vanzelf dat de verpleegkundige of arts van geval tot geval beslist welke technische verstrekking(en) hij/zij toestaat, voor hoe lang, eventuele aanvullende voorwaarden en waarschuwingscriteria, en de praktische regelingen voor overleg met de bekwame helper.

Daarom moeten eventuele aanvullende voorwaarden en waarschuwingscriteria in het zorgplan worden omschreven. Om te verduidelijken wat wordt bedoeld met "waarschuwingscriteria", dit zijn waarden of waarnemingen die afwijken van een normale situatie, die de aandacht moeten trekken van de bekwame helper (zoals : een bloeddrukwaarde, een bloedsuikerwaarde, een huidskleur, enz.) Indien een of meerdere van deze waarschuwingscriteria zijn vervuld, moet de bekwame helper de arts of de verpleegkundige hierover zo snel mogelijk inlichten. De waarschuwingscriteria worden vastgesteld naar gelang van het geval en zijn dus specifiek voor elke patiënt.

Indien de bekwame helper wordt tewerkgesteld op grond van een arbeidsrelatie van statutaire of contractuele aard, met inbegrip van de stagiair(e)s, en de technische verstrekkingen uitoefent omwille van zijn/haar tewerkstelling bij een werkgever, wordt er voorzien dat een kopie van het in dit lid bedoelde document bezorgd wordt aan en bewaard wordt bij de werkgever.

d'une formation, de la personne ayant reçu l'autorisation, ainsi que la ou les prestation(s) technique(s) autorisée(s), la durée de l'autorisation, les éventuels conditions supplémentaires et critères d'alerte posés par le médecin ou l'infirmier pour exécuter la ou les prestation(s) technique(s), ainsi que les modalités pratiques de la concertation entre l'aidant ainsi qualifié et le médecin ou l'infirmier ayant donné l'autorisation. Le consentement écrit du patient ou de son représentant concernant cette autorisation sera également requis.

Il va de soi que c'est au cas par cas que l'infirmier ou le médecin décide de la ou des prestation(s) technique(s) qu'il autorise, de la durée de cette autorisation, ainsi que des éventuels conditions supplémentaires et critères d'alerte, et des modalités pratiques de la concertation avec l'aidant qualifié.

Ainsi, les éventuels conditions supplémentaires et critères d'alerte qui auront été posés, devront être définis dans le plan de soins. Pour préciser ce qu'on entend par « critères d'alerte », il s'agit des valeurs ou des observations déviant d'une situation normale, qui doivent attirer l'attention de l'aidant qualifié (comme par exemple : une valeur de tension artérielle, une valeur de glycémie, une couleur de la peau, ...). Dans le cas où un ou plusieurs de ces critères d'alerte sont atteints, l'aidant qualifié doit en avertir le médecin ou l'infirmier sans tarder. Les critères d'alerte sont définis selon le cas envisagé et sont donc propres à chaque patient.

Si l'aidant qualifié est occupé sur la base d'une relation de travail de nature statutaire ou contractuelle, y compris les stagiaires, et si cette personne effectue ces prestations techniques en raison de son emploi chez un employeur, il est prévu qu'une copie du document visé dans cet alinéa soit transmise à l'employeur et soit conservée par celui-ci.

Dit nieuwe lid voorziet ook in een regelmatige herbeoordeling van de situatie en de gezondheidstoestand van de patiënt door de arts of de verpleegkundige die de toestemming aan de bekwame helper heeft gegeven. Het is aan de arts of verpleegkundige die de toestemming verleent, om de noodzaak en frequentie van deze herbeoordeling te beoordelen. In gevallen waarin de arts/verpleegkundige van mening is dat de situatie op korte termijn zorg vereist, zal de frequentie hoger zijn en de duur korter tussen twee herbeoordelingen, terwijl in zeer stabiele situaties, de periode tussen twee herbeoordelingen langer kan zijn. Om een kwaliteitskader te waarborgen, moet echter een herevaluatie worden ingepland.

Ce nouvel alinéa prévoit également que soit faite une réévaluation régulière de la situation et de l'état de santé du patient, par le médecin ou l'infirmier ayant donné l'autorisation à l'aidant qualifié. C'est au médecin ou à l'infirmier qui autorise, d'apprécier la nécessité et la fréquence de cette réévaluation. Ainsi, dans certains cas où le médecin/l'infirmier juge que la situation est susceptible de nécessiter des soins de santé à court terme, la fréquence sera plus élevée et la durée plus courte entre deux réévaluations alors que dans des situations très stables sans prévisibilité de changements, la période entre deux réévaluations peut être longue. Néanmoins, pour garantir un cadre de qualité, une réévaluation doit être programmée.

De aldus toegestane technische verstrekking(en) mag (mogen) in geen geval worden verricht met de bedoeling de diagnose of de behandeling die voor de patiënt is vastgesteld door de beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg, die daartoe uiteraard als enige bevoegd blijft, te wijzigen of aan te passen.

Quoiqu'il en soit, la ou les prestation(s) technique(s) ainsi autorisée(s) ne peut/peuvent être exercée(s) avec l'intention de modifier ou d'adapter le diagnostic ou le traitement établi pour le patient par le professionnel de soins de santé qui reste bien entendu seul compétent pour ce faire.

Bovendien moet worden benadrukt dat de afwijking waarin dit ontwerpartikel voorziet, een mogelijkheid is en geen verplichting. Daarom moeten de beslissing om de toelating te verlenen en de beslissing om die toelating uit te voeren op vrijwillige basis worden genomen door elk van de betrokkenen. Vooral omdat de uitvoering van deze afwijking verantwoordelijkheid van deze verschillende betrokkenen met zich meebrengt. De arts of verpleegkundige die de toelating verleent, moet daarom rekening houden met de opleiding en competenties van de bekwame helper en de omstandigheden van de situatie. En de bekwame helper is verantwoordelijk voor de correcte uitvoering van de aan hem verleende toelating.

Par ailleurs, il y lieu de relever le fait que la dérogation prévue dans cet article en projet est une possibilité et non une obligation. Par conséquent, la décision d'autoriser et la décision d'exécuter cette autorisation doivent être faites sur une base volontaire de chacun des intervenants. D'autant plus que la mise en œuvre de cette dérogation engage la responsabilité de ces différents intervenants. Le médecin ou l'infirmier qui délègue, doit donc tenir compte de la formation et des compétences de l'aidant qualifié ainsi que des circonstances de la situation. Et l'aidant qualifié est responsable pour la bonne exécution de l'autorisation qui lui est faite.

In geval van een probleem zijn de algemene rechtsbeginselen inzake aansprakelijkheid van toepassing.

En cas de problème, les principes généraux de droit en matière de responsabilité s'appliqueront.

Ten slotte moet opgemerkt worden dat personen die de in dit artikel bedoelde toelating ontvangen, gebonden zijn aan discretie met betrekking tot de informatie die zij in hun bewaring hebben op grond van artikel 458 van het Strafwetboek van Strafrecht (beroepsgeheim).

Enfin, il y a lieu de préciser que les personnes recevant l'autorisation dont il est question dans cet article, sont tenues à une discrétion par rapport aux informations dont elles sont dépositaires en raison de l'article 458 du Code pénal (secret professionnel).

Art. 4.

De in artikel 3 bedoelde bekwame helper kan niet verplicht worden om de technische verstrekkingen daadwerkelijk uit te oefenen. De mogelijkheid waarin deze wet voorziet, is een mogelijkheid en geen verplichting.

Bijgevolg, indien de bekwame helper wordt tewerkgesteld op grond van een arbeidsrelatie van statutaire of contractuele aard, met inbegrip van de stagiair(e)s, en deze technische verstrekkingen uitoefent omwille van zijn tewerkstelling bij een werkgever, mag uit diens weigering om die technische verstrekkingen uit te oefenen of diens beslissing om de uitoefening stop te zetten geen enkel nadelige behandeling voortvloeien op het vlak van loon-, arbeids- en tewerkstellings-voorwaarden.

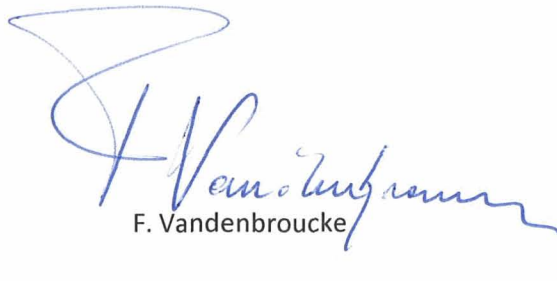
Art. 4.

L'aidant qualifié visé à l'article 3 ne peut être obligé d'effectuer les prestations techniques. La possibilité prévue dans cette loi est une possibilité et non une obligation.

Par conséquent, si l'aidant qualifié est occupé sur la base d'une relation de travail de nature statutaire ou contractuelle, y compris les stagiaires, et s'il effectue ces prestations techniques en raison de son emploi chez un employeur, aucun traitement défavorable au niveau des conditions de rémunération, de travail et d'occupation ne peut résulter de son refus d'exercer ces prestations techniques ou de sa décision d'arrêter l'exercice.

De Minister van Volksgezondheid,

Le Ministre de la Santé publique,



F. Vandenbroucke